ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1144/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Μαΐου 1993

περί διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92 [2], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2, το άρθρο 18 παράγραφος 5, το άρθρο 19 παράγραφοι 4 και 7 και το άρθρο 39 δεύτερο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 608/72 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1972 περί των κανόνων εφαρμογής στον τομέα της ζάχαρης σε περίπτωση αισθητής ανόδου των τιμών στη διεθνή αγορά [3], και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92 της Επιτροπής [4], τα ποσά των προσφορών που υποβάλλονται για ένα διαγωνισμό που οργανώνεται δυνάμει πράξεως σχετικής με την κοινή γεωργική πολιτική εκφράζονται σε Ecu· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 της Επιτροπής [5], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1170/92 [6], τα ποσά των κατακυρωμένων προσφορών εκφράζονται σε Ecu στα πιστοποιητικά και στα άλλα έγγραφα που βεβαιώνουν τα ποσά και ότι η αξία του Ecu καθορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου [7]·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της καταστάσεως της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, φαίνεται σκόπιμο να προκηρυχθεί, μόλις καταστεί δυνατό, διαρκής διαγωνισμός κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης για την περίοδο εμπορίας 1993/94 ο οποίος, λαμβανομένων υπόψη των πιθανών διακυμάνσεων των διεθνών τιμών, δημιουργεί τη δυνατότητα να καθοριστούν οι εισφορές ή/και οι επιστροφές κατά την εξαγωγή·

ότι οι γενικοί κανόνες της διαδικασίας του διαγωνισμού για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της ζάχαρης θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων που αφορούν τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης [8], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/76 [9]·

ότι, λόγω του ιδιάζοντος χαρακτήρα του θέματος, πρέπει να θεσπιστούν ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού και να μην εφαρμοστούν οι προβλεπόμενες από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 394/70 της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1970 περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης [10], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1684/92 [11]· ότι, για τους ίδιους λόγους, είναι απαραίτητο να θεσπιστούν οι κατάλληλες διατάξεις σχετικά με τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται επ' ευκαιρία του διαρκούς διαγωνισμού και να γίνει παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81· ότι, εντούτοις, οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής της 16ης Νοεμβρίου 1988 περί των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα [12], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2101/92 [13], καθώς και εκείνες του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89 της Επιτροπής της 19ης Ιανουαρίου 1989 περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των εισφορών και των φόρων κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα [14], εξακολουθούν να εφαρμόζονται·

ότι, στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92, προβλέπεται ότι, στην περίπτωση καθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας με τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 μετά από αίτηση του ενδιαφερομένου, αυτή μπορεί να υποβάλλεται συγχρόνως με την υποβολή της εισφοράς που προβλέπεται στα πλαίσια ενός διαγωνισμού· ότι, για ιδιάζοντες λόγους της αγοράς ζάχαρης, όταν ένας εμπορευόμενος προτίθεται να χρησιμοποιήσει τη δυνατότητα προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας, ο εν λόγω εμπορευόμενος αποφασίζει τη στιγμή καταθέσεως της αιτήσεως του εν λόγω πιστοποιητικού εξαγωγής· ότι, πράγματι, μπορεί να αποφασίσει για τον προκαθορισμό της εν λόγω γεωργικής ισοτιμίας όταν έχει οριστεί υπερθεματιστής για την εισφορά ή την επιστροφή για την ποσότητα ζάχαρης που εμφαίνεται στην προσφορά του· ότι πρέπει, συνεπώς, να προβλεφθεί παρέκκλιση από τις εν λόγω διατάξεις, στα πλαίσια του παρόντος διαγωνισμού, αφήνοντας στον υπερθεματιστή τη δυνατότητα να ζητήσει τον προκαθορισμό της γεωργικής ισοτιμίας κατά την κατάθεση της αιτήσεως του εν λόγω πιστοποιητικού εξαγωγής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

---

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.
(2) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.
(3) ΕΕ αριθ. L 75 της 28. 3. 1972, σ. 5.
(4) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 17.
(5) ΕΕ αριθ. L 258 της 11. 9. 1981, σ. 16.
(6) ΕΕ αριθ. L 122 της 7. 5. 1992, σ. 27.
(7) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(8) ΕΕ αριθ. L 143 της 25. 6. 1968, σ. 6.
(9) ΕΕ αριθ. L 167 της 26. 6. 1976, σ. 13.
(10) ΕΕ αριθ. L 50 της 4. 3. 1970, σ. 1.
(11) ΕΕ αριθ. L 176 της 30. 6. 1992, σ. 31.
(12) ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.
(13) ΕΕ αριθ. L 210 της 25. 7. 1992, σ. 18.
(14) ΕΕ αριθ. L 16 της 20. 1. 1989, σ. 19.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Διεξάγεται διαρκής διαγωνισμός για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης. Κατά τη διάρκεια του διαρκούς αυτού διαγωνισμού, διεξάγονται επιμέρους διαγωνισμοί.

2. Ο διαρκής διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 25 Μαΐου 1994.

Άρθρο 2

Ο διαρκής διαγωνισμός και οι επιμέρους διαγωνισμοί διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 και τις διατάξεις οι οποίες ακολουθούν. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 394/70.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη προκηρύσσουν διαγωνισμό. Η προκήρυξη του διαγωνισμού δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Επιπλέον, τα κράτη μέλη μπορούν να δημοσιεύσουν ή να ζητήσουν τη δημοσίευση της προκηρύξεως του διαγωνισμού αλλού.

2. Η προκήρυξη υποδεικνύει κυρίως τους όρους του διαγωνισμού.

3. Η προκήρυξη μπορεί να τροποποιηθεί κατά τη διάρκεια του διαρκούς διαγωνισμού. Τροποποιείται εφόσον, κατά τη διάρκεια αυτή, παρεμβληθεί κάποια τροποποίηση των όρων του διαγωνισμού.

Άρθρο 4

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον πρώτο επιμέρους διαγωνισμό:

α) αρχίζει στις 21 Μαΐου 1993·

β) λήγει στις 2 Ιουνίου 1993, στις 10.30.

2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για καθέναν από τους ακόλουθους επιμέρους διαγωνισμούς:

α) αρχίζει την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά την ημέρα λήξεως της προηγούμενης προθεσμίας·

β) λήγει στις 10.30 ημέρα Τετάρτη της επόμενης εβδομάδας.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2 στοιχείο β) η λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που προβλέπεται:

— για την Τετάρτη 14 Ιουλίου 1993, μετατίθεται την Τρίτη 13 Ιουλίου 1993, στις 10.30,

— για την Τετάρτη 21 Ιουλίου 1993, μετατίθεται την Τρίτη 20 Ιουλίου 1993, στις 10.30,

— για την Τετάρτη 17 Νοεμβρίου 1993, μετατίθεται την Τρίτη 16 Νοεμβρίου 1993, στις 10.30,

— για την Τετάρτη 8 Δεκεμβρίου 1993, μετατίθεται την Πέμπτη 9 Δεκεμβρίου 1993, στις 10.30.

4. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, οι μερικοί διαγωνισμοί που προβλέπονται την Τετάρτη 29 Δεκεμβρίου 1993 και την Τετάρτη 30 Μαρτίου 1994 δεν θα πραγματοποιηθούν.

5. Οι ώρες οι οποίες καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό είναι οι τοπικές ώρες Βελγίου.

Άρθρο 5

1. Οι ενδιαφερόμενοι λαμβάνουν μέρος στο διαγωνισμό είτε δια καταθέσεως της γραπτής προσφοράς στον αρμόδιο οργανισμό του κράτους μέλους έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένη επιστολή, είτε με τηλετυπικό μήνυμα, τηλεγράφημα, ή τηλεφωτοαντίγραφο απευθυντέο στον εν λόγω οργανισμό.

2. Στην προσφορά πρέπει να αναφέρονται:

α) τα στοιχεία του διαγωνισμού·

β) η ποσότητα και η διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά·

γ) η ποσότητα λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·

δ) το ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή ενδεχομένως της επιστροφής κατά την εξαγωγή ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης, εκφρασμένο σε Ecu με τρία δεκαδικά ψηφία·

ε) το ποσό της εγγύησης που πρέπει να κατατεθεί τουλάχιστον για την ποσότητα ζάχαρης που αναφέρεται στο στοιχείο γ), εκφρασμένο σε νόμισμα του κράτους μέλους όπου έγινε η προσφορά.

3. Η προσφορά ισχύει μόνον εάν:

α) η ποσότητα της προς εξαγωγή λευκής ζάχαρης είναι τουλάχιστον 250 τόνοι·

β) προ της λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, προσκομίζεται η απόδειξη ότι ο υποβάλλων την προσφορά έχει καταθέσει την εγγύηση που αναφέρεται στην προσφορά·

γ) περιλαμβάνει δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά με την οποία να αναλαμβάνει την υποχρέωση, σε περίπτωση που κατακυρωθεί υπέρ αυτού η εξαγωγή, να ζητήσει εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 12 στοιχείο β) το ή τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τις σχετικές ποσότητες λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·

δ) περιλαμβάνει δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά με την οποία αναλαμβάνει δέσμευση, αν ενδεχομένως, είναι ο υπερθεματιστής:

— να συμπληρώσει το ποσό της εγγύησης με την πληρωμή του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4, εφόσον δεν τηρήθηκε η υποχρέωση εξαγωγής που προβλέπεται στο πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 12 στοιχείο β)

και

— να πληροφορήσει τον οργανισμό που έχει εκδώσει το εν λόγω πιστοποιητικό εξαγωγής, εντός των επομένων 30 ημερών μετά τη λήξη ισχύος του πιστοποιητικού, για την ή τις ποσότητες ως προς τις οποίες το πιστοποιητικό εξαγωγής δεν χρησιμοποιήθηκε·

ε) αναφέρει όλες τις ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

4. Μια προσφορά νοείται ως υποβληθείσα μόνον εάν:

α) έχει ληφθεί απόφαση επί του ελάχιστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή, σε αντίθετη περίπτωση, επί του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κατά την ημέρα της λήξεως της προθεσμίας υποβολής των εν λόγω προσφορών·

β) η κατακύρωση του διαγωνισμού αφορά το σύνολο ή κάποιο καθορισμένο τμήμα της προσφερθείσας ποσότητας.

5. Προσφορά η οποία δεν έχει υποβληθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού ή που περιλαμβάνει όρους άλλους από τους προβλεπόμενους στην παρούσα προκήρυξη διαγωνισμού δεν γίνεται δεκτή.

6. Προσφορά υποβληθείσα δεν είναι δυνατόν να αποσυρθεί.

Άρθρο 6

1. Ο υποβάλλων την προσφορά συνιστά εγγύηση 9 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή βάσει του παρόντος διαγωνισμού. Για τους υπερθεματιστές αυτή η εγγύηση αποτελεί, με την επιφύλαξη του άρθρου 13 παράγραφος 4, την εγγύηση του πιστοποιητικού εξαγωγής κατά την κατάθεση της αιτήσεως η οποία προβλέπεται στο άρθρο 12 στοιχείο β).

2. Η εγγύηση συνιστάται, κατ' επιλογή του υποβάλλοντος την προσφορά, σε χρήμα ή υπό μορφή εγγυήσεως, η οποία δίνεται από κάποιον οργανισμό, που ανταποκρίνεται στα κριτήρια που καθορίζονται από το κράτος μέλος στο οποίο έγινε η προσφορά.

3. Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 αποδεσμεύεται:

α) όσον αφορά τους υποβάλλοντες την προσφορά, για την ποσότητα για την οποία δεν εδόθη συνέχεια στην προσφορά·

β) όσον αφορά τους υπερθεματιστές που δεν έχουν ζητήσει το εν λόγω πιστοποιητικό εξαγωγής εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 12 στοιχείο β), μέχρι 8 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης.

Εντούτοις, αυτό το μέρος της εγγύησης που μπορεί να αποδεσμευθεί, μειώνεται κατά το ποσό που αντιπροσωπεύει την υφιστάμενη διαφορά κατά περίπτωση:

— μεταξύ του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή που έχει καθοριστεί για το σχετικό επιμέρους διαγωνισμό και το ανώτατο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή που καθορίστηκε για τον επόμενο επιμέρους διαγωνισμό, εφόσον το τελευταίο αυτό ποσό είναι υψηλότερο από το πρώτο

ή

— μεταξύ του ελάχιστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή που καθορίστηκε για το σχετικό επιμέρους διαγωνισμό και του ελάχιστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή που καθορίστηκε για τον επόμενο επιμέρους διαγωνισμό, εφόσον το τελευταίο αυτό ποσό είναι χαμηλότερο από το πρώτο·

γ) όσον αφορά τους υπερθεματιστές για την ποσότητα για την οποία τήρησαν, κατά την έννοια του άρθρου 29 στοιχείο β) και του άρθρου 30 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, την υποχρέωση εξαγωγής που προκύπτει από το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 12 στοιχείο β), σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 33 του εν λόγω κανονισμού.

Το μέρος της εγγύησης ή η εγγύηση που δεν έχει αποδεσμευθεί, καταπίπτει για την ποσότητα της ζάχαρης για την οποία οι αντίστοιχες υποχρεώσεις δεν έχουν τηρηθεί.

4. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, ο αρμόδιος οργανισμός του σχετικού κράτους μέλους θεσπίζει τα μέτρα που θεωρεί αναγκαία λόγω των συνθηκών που επικαλείται ο ενδιαφερόμενος.

Άρθρο 7

1. Η διαλογή των προσφορών πραγματοποιείται από τον αρμόδιο οργανισμό χωρίς δημοσιότητα. Τα πρόσωπα τα οποία έχουν γίνει δεκτά να παραστούν στη διαλογή των ψήφων καλούνται να τηρήσουν το απόρρητο.

2. Οι προσφορές γνωστοποιούνται στην Επιτροπή ανωνύμως και αμελλητί.

Άρθρο 8

1. Μετά τον έλεγχο των προσφορών που έχουν ληφθεί, είναι δυνατόν να καθοριστεί μεγίστη ποσότητα, μέσω επιμέρους διαγωνισμού.

2. Είναι δυνατόν να αποφασισθεί να μη δοθεί συνέχεια σε ορισμένο επιμέρους διαγωνισμό.

Άρθρο 9

1. Αφού ληφθούν υπόψη, κυρίως η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στην παγκόσμια αγορά, καθορίζεται:

— είτε το κατώτατο ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή,

— είτε το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, μόλις καθοριστεί το κατώτατο ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται υπέρ εκείνου ή εκείνων από τους υποβάλλοντες την προσφορά των οποίων η προσφορά ευρίσκεται στο επίπεδο του κατώτατου ποσού εισφοράς κατά την εξαγωγή ή σε επίπεδο υψηλότερο από το ποσό αυτό.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, μόλις καθοριστεί το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται υπέρ εκείνου ή εκείνων από τους υποβάλλοντες την προσφορά των οποίων η προσφορά ευρίσκεται στο επίπεδο του ανωτάτου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο επίπεδο κατώτερο, καθώς και σ' εκείνον του οποίου η προσφορά αναφέρεται σε εισφορά κατά την εξαγωγή.

Άρθρο 10

1. Εφόσον έχει καθοριστεί για κάποιον επιμέρους διαγωνισμό μια μέγιστη ποσότητα:

— στην περίπτωση που έχει καθοριστεί ελάχιστη εισφορά, η κατακύρωση γίνεται σ' εκείνον του οποίου η προσφορά αναφέρει την υψηλότερη εισφορά κατά την εξαγωγή. Εάν η μέγιστη ποσότητα δεν έχει εντελώς εξαντληθεί με την εν λόγω προσφορά, η κατακύρωση γίνεται μέχρις εξαντλήσεως της εν λόγω ποσότητας, ανάλογα με το ύψος του ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή, αρχίζοντας από το πιο υψηλό,

— στην περίπτωση που έχει καθοριστεί μέγιστη επιστροφή, η κατακύρωση γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στην πρώτη περίπτωση και, σε περίπτωση εξαντλήσεως ή απουσίας προσφορών που αναφέρουν εισφορά κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται σ' εκείνους των οποίων η προσφορά αναφέρει επιστροφή κατά την εξαγωγή ανάλογα με το ύψος του ποσού της επιστροφής, αρχίζοντας από το πιό χαμηλό, μέχρις εξαντλήσεως της μέγιστης ποσότητας.

2. Ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία ο κανόνας κατακυρώσεως ο οποίος προβλέπεται στην παράγραφο 1 θα οδηγούσε, λόγω της λήψεως υπόψη κάποιας προσφοράς, σε υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας, η κατακύρωση γίνεται στον εν λόγω υποβάλλοντα την προσφορά μόνο για την ποσότητα η οποία επιτρέπει την εξάντληση της μέγιστης ποσότητας. Οι προσφορές οι οποίες αναφέρονται στην ίδια εισφορά κατά την εξαγωγή ή στην ίδια επιστροφή και οι οποίες αναφέρονται στην ίδια εισφορά κατά την εξαγωγή ή στην ίδια επιστροφή και οι οποίες οδηγούν, σε περίπτωση παραδοχής του συνόλου των ποσοτήτων που αντιπροσωπεύουν, σε υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας, λαμβάνονται υπόψη:

— είτε κατ' αναλογία της ολικής ποσότητας που αναφέρεται σε κάθε προσφορά,

— είτε ανά υπερθεματιστή, μέχρι συμπληρώσεως του μέγιστου όγκου ο οποίος θα καθοριστεί,

— είτε δια κλήρου.

Άρθρο 11

1. Ο αρμόδιος οργανισμός του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους γνωστοποιεί αμέσως σ' όλους τους υποβάλλοντες προσφορά το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Επιπλέον, ο οργανισμός αυτός απευθύνει στους υπερθεματιστές δήλωση κατακυρώσεως του διαγωνισμού.

2. Η δήλωση κατακυρώσεως του διαγωνισμού περιλαμβάνει τουλάχιστον:

α) τα στοιχεία του διαγωνισμού·

β) την ποσότητα της λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·

γ) το ποσό, εκφραζόμενο σε Ecu, της εισφοράς που θα εισπραχθεί κατά την εξαγωγή, ή κατά περίπτωση, της επιστροφής που θα χορηγηθεί κατά την εξαγωγή, ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης, για την ποσότητα που αναφέρεται στο στοιχείο β).

Άρθρο 12

Ο υπερθεματιστής έχει:

α) δικαίωμα να λάβει, σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο στοιχείο β) για την κατακυρωθείσα ποσότητα, πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρει, ανάλογα με την περίπτωση, την εισφορά κατά την εξαγωγή ή την επιστροφή η οποία αναφέρεται στην προσφορά·

β) την υποχρέωση να υποβάλει, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής για την ποσότητα αυτή· η αίτηση αυτή δεν μπορεί να ανακληθεί και το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89 δεν εφαρμόζεται σ' αυτήν την περίπτωση. Η αίτηση κατατίθεται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 το αργότερο:

— την τελευταία εργάσιμη ημέρα πριν από τον επί μέρους διαγωνισμό που προβλέπεται για την επόμενη εβδομάδα

ή

— την τελευταία εργάσιμη ημέρα της επόμενης εβδομάδας, όταν δεν προβλέπεται κανένας επιμέρους διαγωνισμός κατά τη διάρκεια της ίδιας εβδομάδας·

γ) την υποχρέωση να εξάγει την ποσότητα η οποία εμφαίνεται στην προσφορά και να πληρώσει, εάν αυτή η υποχρέωση δεν τηρηθεί, κατά περίπτωση, το ποσό που εμφαίνεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4.

Το δικαίωμα και οι υποχρεώσεις αυτές δεν μεταβιβάζονται.

Άρθρο 13

1. Οι διατάξεις του άρθρου 9 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 δεν εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη προς εξαγωγή, δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει των επιμέρους διαγωνισμών ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους μέχρι το τέλος του πέμπτου μήνα που ακολουθεί εκείνον κατά τον οποίο πραγματοποιήθηκε ο εν λόγω επιμέρους διαγωνισμός.

Εντούτοις, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει των επιμέρους διαγωνισμών που έλαβαν χώρα από την 1η Μαΐου 1994 ισχύουν μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1994.

3. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει των επιμέρους διαγωνισμών που έλαβαν χώρα μεταξύ 2 Ιουνίου και 15 Σεπτεμβρίου 1993 μπορούν να χρησιμοποιηθούν από τις 16 Σεπτεμβρίου 1993.

4. Πλην περιπτώσεως ανωτέρας βίας, όταν η υποχρέωση εξαγωγής, η οποία προκύπτει από το πιστοποιητικό εξαγωγής το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 12 στοιχείο β), δεν ετηρήθη και όταν η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 είναι μικρότερη από:

α) το ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή που εμφαίνεται στο πιστοποιητικό μετά τη μείωση της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και που ισχύει την τελευταία ημέρα της ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού

ή

β) το άθροισμα της εισφοράς κατά την εξαγωγή που εμφαίνεται στο πιστοποιητικό και της επιστροφής η οποία αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 και ισχύει την τελευταία ημέρα ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού

ή

γ) την επιστροφή κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 και ισχύει την τελευταία ημέρα ισχύος του πιστοποιητικού μετά τη μείωση της επιστροφής που αναγράφεται στο εν λόγω πιστοποιητικό,

εισπράττεται, από τον κάτοχο του πιστοποιητικού για την ποσότητα για την οποία η εν λόγω υποχρέωση δεν ετηρήθη, ποσό ίσο προς τη διαφορά μεταξύ του αποτελέσματος του υπολογισμού που έγινε, κατά περίπτωση, στα στοιχεία α), β) και γ) και της εγγυήσεως που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1.

Άρθρο 14

Όταν ο υπερθεματιστής προτίθεται να υποβάλει αίτηση προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας, στα πλαίσια του παρόντος διαρκούς διαγωνισμού, δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92.

Άρθρο 15

1. Εφόσον πληρούνται οι προβλεπόμενες στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 προϋποθέσεις, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή και οι εισφορές κατά την εξαγωγή που καθορίζονται εκ των προτέρων δυνάμει του παρόντος διαγωνισμού:

α) πριν από την 1η Ιουλίου 1993, για τη ζάχαρη που εξάγεται από την ημερομηνία αυτή και εφεξής·

β) πριν από την 1η Ιουλίου, 1994, για τη ζάχαρη που εξάγεται από την ημερομηνία αυτή και εφεξής.

προσαρμόζονται.

2. Για την προσαρμογή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α):

α) σε περίπτωση καθορισμού της τιμής παρεμβάσεως της λευκής ζάχαρης, που εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1993, μεγαλύτερης από εκείνη που ισχύει στις 30 Ιουνίου 1993, η επιστροφή κατά την εξαγωγή και η εισφορά κατά την εξαγωγή προαρμόζονται κατά ποσό ίσο με τη διαφορά που εκφράζεται σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα που υπάρχει μεταξύ της τιμής παρεμβάσεως της λευκής ζάχαρης, που εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1993 και της τιμής παρεμβάσεως της ζάχαρης αυτής που ισχύει στις 30 Ιουνίου 1993·

β) σε περίπτωση καθορισμού μιας τιμής παρεμβάσεως της λευκής ζάχαρης, που εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1993, μικρότερης από εκείνη που ισχύει στις 30 Ιουνίου 1993, η επιστροφή κατά την εξαγωγή και η εισφορά κατά την εξαγωγή προσαρμόζονται κατά ποσό ίσο με τη διαφορά που εκφράζεται σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα που υπάρχει μεταξύ της τιμής παρεμβάσεως της λευκής ζάχαρης, που ισχύει στις 30 Ιουνίου 1993 και της τιμής παρεμβάσεως της ζάχαρης αυτής που εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1993.

3. Για τον καθορισμό των διαφορών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 οι εν λόγω τιμές παρεμβάσεως προσαυξάνονται κατά τη συνεισφορά που αντιστοιχεί στην αποθεματοποίηση και η οποία αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81.

4. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, το κράτος μέλος εκδόσεως του εν λόγω πιστοποιητικού εξαγωγής συμπληρώνει κατά την έκδοσή του το χώρο «ειδικές ενδείξεις» με την ακόλουθη ένδειξη:

«Να προσαρμοστεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1144/93 για τις εξαγωγές που είναι μεταγενέστερες από τις 30 Ιουνίου . . .» ανάλογα με την περίπτωση: 1993 ή 1994).

5. Με προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής από τον κάτοχο ή από τον εκδοχέα σε περίπτωση εκχωρήσεως του πιστοποιητικού, στο κράτος μέλος που εκδίδει αυτό, πριν από την πραγματοποίηση των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής των σχετικών ποσοτήτων, αυτό το κράτος μέλος εγγράφει το προσαρμοσμένο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή στον χώρο «ειδικές ενδείξεις» και το σφραγίζει.

6. Για την προσαρμογή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, οι διατάξεις των παραγράφων 2 έως 5.

7. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν, αμελλητί, στην Επιτροπή τις ποσότητες ζάχαρης για τις οποίες πραγματοποιήθηκε προαρμογή βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 16

Όταν λευκή ζάχαρη του κωδικού ΣΟ 1701 99 10 αποθηκεύεται χύμα υπό τελωνειακό καθεστώς αποταμιεύσεως ή ελεύθερης ζώνης που προβλέπεται για την προκαταβολή της επιστροφής όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου [1], η ζάχαρη αυτή δύναται, εκτός των εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 366/87 της Επιτροπής [2], να αναμειχθεί στον ίδιο τόπο αποθεματοποίησης με άλλη ζάχαρη που υπάγεται στον ίδιο κωδικό ΣΟ 17012 99 10 και παρουσιάζει την ίδια εμπορική ποιότητα και ισοδύναμα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Άρθρο 17

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Μαΐου 1993.

[1] ΕΕ αριθ. L 62 της 7. 3. 1980, σ. 5.
[2] ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής